



Inhaltsverzeichnis 2014

Sommaire 2014

Indice 2014

Tavla da materia 2014

Zeitschrift für Feuerwehr, Katastrophenbewältigung und Bevölkerungsschutz

Revue dans le domaine des sapeurs-pompiers, la maîtrise des catastrophes et la protection de la population

Rivista nell'ambito dei pompieri, il superamento delle catastrofe e protezione della popolazione

Revista per ils pumpiers e per la protecciun da la populaziun

140. Jahrgang/2014

140^e année/2014

140.ma annata/2014

140. annada/2014

Deutschsprachiger Teil

Aktuell

Rettungsunterstützende Initiative von Mercedes-Benz.	
Schnellere Rettung durch QR-Code am Fahrzeug	3–18
Blutspende SRK Schweiz AG. Das Warten auf einen Lebensretter	5–9
Einladung zur ordentlichen Delegiertenversammlung.	
146. Delegiertenversammlung des SFV	5–26
Kurzfassung Protokoll DV Montreux.	
«Gemeinsam sind wir stärker»	5–26
DV SFV. Willkommen in Neuheim	5–29
DV SFV. Neuheim – hier fühlt man sich auf Anhieb wohl	5–29
DV SFV/Porträt der örtlichen Feuerwehr. Schlagkräftig und effizient	5–31
Brandschutzförderung. Operation Roter Punkt	6–42
Kurs «Thermische Phänomene» des SFV	7–30
Kurs «Sicherheitstrupp RIT» des SFV	7–31
Schweizer Kinostart: 14. August 2014.	
DISNEYS «PLANES 2 – IMMER IM EINSATZ»	8–22
Tagung Einsatz! Erfahrungen – Erkenntnisse – Lehren des SFV am 14. November 2014. Explodierende Flüssiggastanks vs. 5000 t Polystyrol	8–25
Blutspende SRK Schweiz: Spezialeinsatz im Kampf gegen Leukämie	10–34
HELSANA: Sind alle Krankenversicherungen gleich? Genauer hinschauen zahlt sich aus	10–37
SVU 14 – die erste Wertung der Beteiligten.	
Nur bedingt krisenfest	12–24

Seiten der FKS

Einführung des neuen Handbuchs für ABC-Einsätze.	
ABC-Einsatzakten reloaded	4–36
Feuerwehrstatistik 2013. Viele Einsätze – zu viele unechte Alarmer	5–32
Basiskurs BK 01.14 in Büren a.A. Die FKS gratuliert den neuen FW-Instruktoren	6–44
Feuerwehrstatistik 2013. Korrigenda	6–45
Materialdienst. Erstes Update des Handbuchs	
Materialdienst	8–32
Basiskurs BK 03.14 Andelfingen. Neue FW-Instruktoren haben abgeschlossen	10–39
Basiskurs BK 04.14 in Seewen (SZ). Die FKS gratuliert den neuen FW-Instruktoren	12–31

Ausbildung

4. SFV-Tagung «Einsatz! Erfahrungen – Erkenntnisse – Lehren». Gefahren, die man nicht kennt, sind die grössten	1–19
Übung im Margarethentunnel (ZH): Wenn eine Störung den Betrieb unterbricht	1–23
Militärisch-zivile Einsatzübung im Fürstentum Liechtenstein. «KOMBI 13»	2–35
Balsthal (SO): SFV-Kurs Strassenrettung Lkw 2013. Und was, wenn sie zudem noch gepanzert sind ...?	2–40
Chemie- und Strahlenwehübung «Tell13».	
Auftrag Sichern gut erfüllt	2–44
Kurs Einsatzführung 2 der Blaulicht- und Partnerorganisationen im Kanton Bern. In Krisen Köpfe und deren Kompetenzen kennen	2–47
Besprechungstraining des Schweizerischen Feuerwehrverbandes. Motivierend, offen, ehrlich, kurz und prägnant	3–29
Büren an der Aare (BE): Kaderausbildung. Ausbildungsschwerpunkt für Gruppenführer	3–32
Naturgefahren – Kurs des SFV: Vorzeichen erkennen	4–39
Kurs des SFV – (Gross-) Tierrettung. Nutztiere und Exoten	5–37
Jugendfeuerwehrliterkurs des SFV, Teil 1 und 2, Andelfingen (ZH)	5–41
Geräte- und Fahrzeugausbildung. Damit keiner schläft, wenn einer spricht	5–43
Airbag-Sicherungssysteme. Sinnvoller Schutz oder zusätzliches Risiko?	5–49
Einführung Reglement Basiswissen (AG). Fit fürs neue Reglement – fit für die Praxis	5–51
AS-Instruktoren-Kurs der FKS, September 2013, Seewen (SZ). Atemschutz pur	5–54
Monteceneri (TI): erste Übung dieses Umfangs für die Spezialisten der UIT Lugano und der UIT Bellinzona. Beeindruckende Evakuierungsübung	7–36
Ausbildungsweekend der JFW Seeland. Die Übung machts	7–40
Bedürfnisorientierte Weiterbildung made by SFV.	
Massgeschneiderter Hausbesuch	8–37
Murten (FR): SFV-Kurs über Hubrettungsfahrzeuge. Je höher, desto besser	9–25
Leuk-Susten (VS): SFV-Kurs «Naturgefahren».	
Fest im Griff: Wald- und Vegetationsbrände	9–28
Genf: SFV-Kurs: Rettung in Fließgewässern.	
Ein spezielles Einsatzgebiet	9–32
Murgenthal, Ortsteil Glashütten (AG).	
Die Kirche blieb im Dorf	9–37
SFV-Kurs Kurskommandant/Kursleiter. Nicht cool, sondern KUL	10–44

Konzept grosse Rettungsgeräte des Kantons Bern.	
Hubrettungsfahrzeuge – nicht nur für Rettungen ...	11–36
Châtillon (FR): Bauarbeiten haben begonnen. Spatenstich für das Ausbildungszentrum	12–32

Aus den Feuerwehren

Aargau: Densbüren (1–34)/Frick (1–44)/Möhlin (1–47)/Rohrdorf (1–54)/Würenlos (2–61)/Obersiggenthal (2–67)/Zuzgen (3–48)/Walter Brütigam – 40 Jahre Feuerwehrdienst (3–49)/Reitnau (4–53)/Rohrdorf (4–57)/Rheinfelden (5–61)/Wettingen (6–53)/Aarau (6–59)/Bremgarten (6–61)/Aarau (7–51)/Fricktal (8–41)/Böttstein/Leuggern (8–47)/Effingen (8–48)/Schenkenbergertal (8–49)/Aarau (9–55)/Aargau (9–57)/Boswil (10–57)/Laufenburg (10–60)/Buchsi-Oenz (10–63)/Möriken-Wildegg (10–65)/Brunegg (11–51)/Unteres Fricktal (11–57)/Unteres Fricktal (11–65)/Entfelden-Muhen (12–39)/Möhlin (12–49)/Oeschgen (12–60)

Appenzell beide: Frauenfeld (1–45)/Säntis (1–50)/Reitnau (4–53)/Rohrdorf (4–57)/Rheinfelden (12–54)/Oftringen (12–57)

Appenzell Innerrhoden:

Appenzell Ausserrhoden: Herisau (5–59)

Basel-Landschaft: Birsfelden (1–43)/Lausen (1–53)/Binningen (7–50)

Basel-Stadt: Basel (2–65)/Basel Industriefeuerwehr Regio Basel AG (IFRB) (4–47)

Bern: Lyss (1–41)/Stettlen (1–48)/Sumiswald-Wasen (2–59)/Wohlen (2–66)/Obersimmental/Saanen (4–56)/Bern (7–54)/Bern (8–46)/Worben (9–53)/Wangen an der Aare (9–59)/Uetendorf (10–59)/Goldisberg (10–63)/Uettligen (11–48)/Münchenbuchsee (11–58)/Eggwil (12–38)/Interlaken (12–43)/Stettlen (12–52)/Wimmis (12–56)

Fürstentum Liechtenstein:

Freiburg: IFW Sense Süd (11–50)

Glarus: Nieder-/Oberurnen (12–51)

Graubünden: Landquart (1–37)/Silvaplana (1–40)/Sils (1–40)/Segl i.E. (1–40)

Luzern: Eschenbach (9–50)/Luzern (9–58)/Büron (11–53)

Nidwalden:

Obwalden: Kerns (8–42)

St. Gallen: Toggenburg (1–36)/Frauenfeld (1–45)/Säntis (1–50)/St. Gallen (2–58)/St. Gallen (11–55)/Steinach (11–64)/Widnau (12–46)/Kaltbrunn (12–50)

Schaffhausen: Schaffhausen (1–55)/Thayngen (2–62)/Stein am Rhein (3–44)/Neuhausen am Rheinfall (4–52)/Schaffhausen-Blumberg (7–48)/Stein am Rhein-Hemishofen (9–48)/Buchberg (12–48)

Schwyz: Bezirkskadertag March (3–42)/Einsiedeln (4–49)/Galgenen (6–60)/Wollerau (9–51)/Feuerwehr Ingenbohl-Brunnen (11–54)

Solothurn: Boningen (1–51)/Oberbuchsiten(4–51)/Lohn/Ammannsegg (6–55)/Olten/Gösigen (6–56)/Neuendorf (6–62)/Neuendorf (8–44)/Balsthal (8–44)/Regionalfirewehr Unterer Hauenstein (RFUH) (8–50)/Winznau (8–51)/Oberbuchsiten (11–59)/Oensingen (11–61)/Neuendorf (11–62)/Wolfwil (11–63)/Fulenbach (12–55)/Kappel (12–59)/Feuerwehr Gempfen (12–61)

Thurgau: Frauenfeld (1–45)/Ottoberg (6–58)/Märstetten (6–63)/Märstetten-Wigoldingen (8–40)/Neuendorf (12–41)

Uri: Erstfeld (1–52, 3–43)/Bischofszell (10–61, 10–64)

Zug: Baar-Allenwinden (1–39)/Menzingen (3–47)/Hünenberg (4–55)/Unterägeri (6–57)/Oberägeri/Unterägeri (9–54)/Ober- und Unterägeri (12–44)

Zürich: Bülach (3–46)/Grünigen (12–53)

Aus den Verbänden und Institutionen

Aargauischer Feuerwehrverband (AFV).	
112. Delegiertenversammlung	1–60
Feuerwehrverband des Kantons Zug. Besuch der Betriebsfeuerwehren VBS und SBB	1–61
Solothurnische Gebäudeversicherung SGV. Erfolgreicher Kommandantenkurs	1–62
Gebäudeversicherung Bern. Brevetierung der Berner Instruktooren.....	1–63
Feuerwehrinspektorat Kanton Luzern. Ich bin dabei. Und du?	2–68
Feuerwehrverband Bezirk Rheinfelden (FVBR). Die Nähe zum Geschehen zählt	2–69
Feuerwehrverein Sumiswald-Wasen. Bernische Feuerwehrvereine tagten	2–70

WBK der Solothurner FW-Instruktooren und -Ausbildungsoffiziere. Im Zeichen des Wandels	3–50
Jahresrapport der Feuerwehren des Kantons Bern. Fit für die Ausbildung	3–52
Neuheim. Keiner zu klein, Gastgeber der SFV-DV zu sein.....	4–58
Bezirksfeuerwehrverband Olten-Gösigen. 14. Delegiertenversammlung	4–59
Solothurner Kantonal-Feuerwehr-Verband (SKFV). Die schönste Aufgabe: Menschen zu helfen.....	4–60
Feuerwehrverband des Kantons Bern FKB/FBSP. Einige Highlights an der DV	5–62
Feuerwehrverband beider Basel. Erstmals auf St. Chrischona im «Bergdorf» Bettingen	5–63
Tessin: Sitzung der CTIF. Treffen der Waldbrandkommission CTIF	6–64
Bremgarten. Interessant und lehrreich	6–65
Feuerwehrverband Kanton Luzern. 119. Delegiertenversammlung	6–66
Gebäudeversicherung Graubünden. Instruktooren bilden sich weiter	6–67
Kampagne. «Wir suchen stille Helden»	6–68
Arosa. Investition in die Nachwuchsförderung	6–69
Kanton Aargau. Schulung und Prüfung im Verkehrsdienst ist Pflicht.....	6–70
Kanton Zug. Zwei Neue	6–71
Aumont (FR): DV des Freiburgischen Feuerwehrverbands. Neustart für den Verband	6–72
Schaffhausen. Wasser, Wahlen und eine Überraschung	6–75
Schwyz. Ma chérie im Monsejour	8–56
St. Gallen. Ostschweizer Feuerwehrinstruktion brevetiert	11–66
Neu brevetierte Instruktooren im Kanton Bern. «Ein Meilenstein in der FW-Karriere»	11–67
Bad Zurzach. Einführungskurs für Gruppenführer.....	11–68
Bad Zurzach. MINOWE-Instruktoorenauswahlverfahren	12–62
Biberist. Premiere.....	12–63
CTIF-Geschichtekommission und Arbeitsgemeinschaft. Feuerwehrausbildung einst und jetzt	12–64

Einsatz

Züberwangen (SG): 40 000 m ² Gewächshäuser in Flammen ...	1–4
Stans (NW): Im Kampf gegen Feuer und Wind	1–10
Strengelbach (AG): Wenn die AdF die Opfer kennen.....	1–12
Triesen (FL): Feuer im Dach	2–4
Wiedikon (ZH): Brand im UG: langwieriger Einsatz.....	2–10
Elm (GL): Helikopter abgestürzt	2–14
Schlieren (ZH): 200 Fahrzeuge zerstört	2–17
Marthalen (ZH): Übung macht den Meister	3–4
Lauerz (SZ): Traktor auf Abwegen	3–7
Jestetten, Kreis Waldshut (D): Rettung zum richtigen Zeitpunkt.....	3–10
St. Erhard (LU): Zwei Verletzte bei Hausbrand	3–14
Ruppoldsried: Feuer darf nicht ausgehen.....	4–4
A1 Neuenhof – Richtung Zürich: Massenkarambolage	4–8
Bern: Die Feuerwehr – dein Freund und Tierretter	4–10
Ebnat-Kappel (SG): Saugen statt blasen	4–12
Effretikon (ZH): Chemieereignis in Industriebetrieb	4–14
Satigny (GE): zwischen Einsturz und Explosionen. Brand einer Lagerhalle	4–16
Ruswil (LU): Zimmerbrand im Alterswohnenzentrum	4–22
Bern: Schweres Gas erschwert den Einsatz	4–24
Feuerwehr der Seegemeinden (Greppen, Weggis, Vitznau): Trauriger Fund	4–26
Luzern: Velogeschäft in Vollbrand.....	5–4
Wengen/Allmend (BE): Brand in Bergrestaurant erfordert Lufttransport.....	5–7
Hochdorf (LU): Mit zwei Befreiungstrupps schnell ans Ziel.....	5–10
Zürich: Altstadtbrand verhindert.....	5–12
Basel: Starker Rauch erzwingt Autobahnspernung.....	5–16
Winterthur (ZH): Brand in Autowerkstatt	5–17

Büttikon (AG): Zwei Lastwagen brennen vollständig aus	5–19
Schlatt (TG): Brand im Paradies	6–4
Frutigen (BE): Dachstockbrand wegen Dampfabzug.....	6–10
Altendorf (SZ): Rauchsäule über dem Zürichsee	6–12
Kollbrunn (ZH): «Vollbrand Gebäude»	6–16
Benken (SG): Keine Zufahrt und starker Wind	6–20
Wolfhalden (AR): Nachbarhäuser erfolgreich gehalten	6–23
Hittnau (ZH): Erfolgreiche Zusammenarbeit unter Nachbarn ...	6–25
Pfaffnau (LU): Wohnhausbrand mitten im Dorf.....	6–27
Ebnat-Kappel (SG): Nach dem Löschen kommt die Arbeit	6–30
Dübendorf (ZH): Übergriff auf Fassade.....	7–4
Seedorf (UR): Die andere Art, ein Dach zu öffnen	7–7
Küssnacht am Rigi (SZ): Eine Biogasanlage zum Muttertag....	7–10
Lützelflüh (BE): In steilem Gelände gelöscht	7–14
Rapperswil-Jona (SG): Alle sehen die Rauchsäule, wenige alarmieren	7–16
Oftringen (AG): Riskantes Überholmanöver – Frontalkollision ..	7–18
Freienstein (ZH): Ein WC als Brandverursacher.....	7–20
Escholzmatt-Marbach (LU): Zwei Brände innerhalb von 40 Minuten	7–24
Linthal (GL): In der gleichen Nacht: Brand in Linthal und	7–26
Mollis (GL): Brand 2 in Mollis	7–28
Interlaken (BE): Nein, es ist nicht die Dampflok, die dampft ...	8–4
Häggingen (AG): «Brand Gross»	8–7
Grossbrand in Recyclingfirma in Cressier (FR): Über 300 AdF bekämpfen Grossbrand.....	8–9
Zürich: Brand in einer Tiefgarage	8–17
Amriswil (TG): Wenn die zu rettenden Personen davonlaufen ..	8–20
Uebeschi (BE): Belastender Einsatz	9–5
Sattel (SZ): Zug vs. Personenwagen – Glück im Unglück	9–8
Kirchlindach (BE): Es gibt nur noch eines: Halten, halten, halten	9–12
Altendorf (SZ): Rauch ... viel Rauch.....	9–16
Brand Zuger Kantonalbank: Der Sommernachtsbrand.....	10–4
Zofingen (AG): Mädchen aus Baum gerettet.....	10–9
Galgenen (SZ): Werkstatt in Flammen	10–10
Muot Selvas (GR): Restaurantbrand auf 2070 m ü.M.	10–13
St. Urban (LU): 60 Stunden im Einsatz	10–17
Bütikon (AG): Flash-over zerstört Wohnung.....	10–22
Sattel (SZ): Mit Milchwagen gegen Flächenbrand.....	10–25
Luzern: 68 Einsätze in acht Stunden	10–28
Schangnau (BE): Ein Jahrhundertereignis	11–4
Seftigen (BE): Stall niedergebrannt – Wohnteil gehalten.....	11–10
Wallbach (AG): Von Brand mittel zu Brand gross	11–14
WILL (SG): Absturz Kleinflugzeug.....	11–17
Hoffeld (SG): Explosionsartige Brandausbreitung	11–19
Schüpfheim (LU): Land unter	11–22
Plaffeien (FR): Mit zwei Cafs-Leitungen Bauernhausbrand löschen	11–25
Tuggen (SZ): Hartnäckiger Stallbrand	11–26
Oensingen (SO): Organisationsübergreifende Zusammenarbeit	12–4
Dornach (SO): Brandbekämpfung im Steilhang.....	12–8
Rüthof, Gränichen (AG): Herausfordernder Einsatz.....	12–10
Tremona (TI): Hilferuf aus einer Höhle	12–14
Bätterkinden (BE): Feuer gross in den Ferien: eine Herausforderung	12–18
Winterthur (ZH): ein Déjà-vu.....	12–22

Feuerwehr und Justiz

Der Ablauf eines Strafverfahrens und die Feuerwehr. Einsatz und Strafverfahren	3–25
Wenn die Feuerwehr das Gesetz brechen muss: Rettung oder Straftat?	4–33
Klärung von Fragen. Beruf und Feuerwehrdienst	6–40
Die Bedeutung ... normgerechter persönlicher Schutzausrüstung	10–41
Die Feuerwehrleute und ... das Amtsgeheimnis	12–29

Inhalt

1/14 Eines ändert sich nicht.....	1–3
2/14 Oben am jungen Rhein	2–3
3/14 Feuerwehr und Justiz	3–3
4/14 Beschaffungsfreudig und kostenbewusst. Kostenbe- wusst, offensichtlich nicht wirklich!.....	4–3
5/14 Korrigieren	5–3
6/14 Achtung Baustellen	6–3
7/14 AAR of an Office-Firefighter	7–3
8/14 Werteverlust	8–3
9/14 Strategie – Personalien und SwissfireFAMILY	9–3
10/14 Blamiere dich täglich!.....	10–3
11/14 Aus die Maus	11–3
12/14 Wendet euch an Barbara	12–3

Jugendfeuerwehren

Buchberg-Rüdlingen. Hauptübung mit Geldsegen	1–57
Jugendfeuerwehr Rapperswil-Jona. Von «Rookie» über «Dragon» bis zu «Fighther»	1–58
Gründung der Jugendfeuerwehr Goms. Eine für alle – alle für einen.....	1–59
Graubünden. 1. erfolgreicher Jugendfeuerwehrtag.....	2–71
Jugendfeuerwehr Regio-Rheinfelden. Junge üben realitätsnah.....	8–53
Jugendfeuerwehr Schweizer-Meisterschaften 2014. Feuer und Wasser – Feuer und Flamme	8–54
JFW-Leiter/innen-Wiederholungskurs. Vom Erfahrungsaustausch bis zu Social Media	10–66
Bomberos de Chile. Hilfe für chilenische Feuerwehren	10–67
Jugendfeuerwehren des Kantons Bern. Engagiert und auf «Zack»	10–69

Menschen und Geschichten

German Lacher oder 50 Jahre im Dienst der Feuerwehr. «Ich weiss noch genau ... »	4–42
Hausi Tobler – 74 Jahre jung und noch voll dabei. Mit Leib und Seele Feuerwehrmann	12–35

Organisation

Feuerwehr auf dem Jungfrauojoch. Top of Europe	2–30
Die Feuerwehren im Fürstentum Liechtenstein. Sold gibts nur im Einsatz.....	2–32
Notfallübung Flughafen Bern-Belp. Wenn ein Betankungsunfall eskaliert.....	6–46
Unteres Fricktal (AG). Gemeinsam statt einsam	9–40
Die freiwillige Feuerwehr des Trentino (I). ... zum Schutze der Bevölkerung	9–43
Viefältige Werbeaktionen und Rekrutierungskampagnen. Wer rennt, wemns brennt?	10–46

Technik

Ballistische Fallschirm-Rettungssysteme: eine unbekannte Gefahr für Rettungskräfte. Wenn Fallschirme töten, anstatt Leben zu retten	1–25
Bern. Mehr Leistung und Ressourcen	2–50
Lösch-Unterstützungsfahrzeug (LUF). LUF statt MGV.....	2–54
Kilchberg-Rüschlikon. Hightech im neuen TLF.....	3–34
Gemeinsame Beschaffung Gebäudeversicherung AG und LU. Fritteusen- oder Laborbrand auf Knopfdruck.....	3–38
Mülethurnen (BE). 45 km/h genügen	4–44
Feuerwehr Michelsamt. Zweimalig in der Schweiz	5–57
Feuerwehr Ittigen. Alle Infos auf Tablet und Handy	6–50
Basel-Landschaft. Drei neue Fahrzeuge für die ABC-Wehr	7–43
Basel/Muttenz. Doppelbeschaffung	7–45
Zürich: Wenn es aus dem neuen Tiefbahnhof raucht	8–34
Münsterlingen (TG). «Grisu» – der neue Drache	10–50
Einsatz und Ermittlung. Warum Fahrzeuge brennen.....	10–55

Wetzikon-Seegräben (ZH). Auffälliges Design an neuem Tanklöschfahrzeug	11-40
Uster (ZH). Kleiner Hubsteiger mit grossem Potenzial	11-42
Ein TLF für die Praxis der Feuerwehr Vorderthal. Robust, zweckmässig, ohne Schnickschnack	11-45

Unser Titelbild

Früh übt sich – die Schule besucht die Feuerwehr.	1
Auf Schloss Vaduz: Das Fürstentum Liechtenstein ist gleich dreimal in dieser Ausgabe vertreten.	2
Die Gebäudeversicherungen Aargau und Luzern haben zwei mobile Brandsimulationsanlagen (MBA) angeschafft. Sie dienen nun Atemschutztrupps aus der ganzen Schweiz als realistisches Trainingscenter auf Achse. In Wohlen sind die modularen Anlagen eingeweiht worden.	3
Motorspritzen: Durch die stetigen Verbesserungen und Optimierungen der Hersteller und Anbieter wurden die Modelle über Jahre immer einfacher in der Bedienung und zuverlässiger im Betrieb. Aus dem Feuerwehrdienst wegzudenken sind sie auf jeden Fall noch lange nicht.	4
Austragungsort der diesjährigen Delegiertenversammlung des SFV.....	5
Brand im Paradies: Das Gewerbegebiet, in dem der Brand ausbrach, liegt im Schlatter Ortsgebiet Paradies.	6
Busunfälle: in grossen Dimensionen denken	7
Grossbrand in Recyclingfirma in Cressier (FR): über 300 AdF im Einsatz.....	8
Aare-Murg: Übung in Glashütten. Ein Atemschutztrupp verschafft sich einen Zugang in das erste Untergeschoss der Kirche Glashütten.....	9
Am 24. August 2014 konnte die Feuerwehr Münsterlingen im Rahmen eines grossen Festaktes ihr neues Tanklöschfahrzeug einweihen. Gefeierte wurden 20 Jahre Gemeinde, 10 Jahre Gemeindehaus, Werkhof und Feuerwehrdepot sowie die Übergabe des neuen TLFs mit dem Namen «Grisu».	10
Schwerer Unfall auf der Autobahn A2: Auf der Monte-Ceneri-Rampe stösst ein Sattelschlepper mit einem Pkw zusammen. Die beiden Fahrzeuglenker werden schwer verletzt.	11
Stilleben mit Druckleitungen.....	12

Unter meinem Helm

Kontexteffekt bei Angehörigen der Feuerwehr. Unfallgefahr durch Tunnelblick	1-31
Immer ein Thema. Unterlassung der Nothilfe	2-26

Vorgehen im Einsatz

Falsche Taktik, grosse Schäden. Den Schaden nicht noch vergrössern.....	1-15
Drohnen im Einsatz: Luftaufklärung für die Feuerwehr. Das fliegende Auge.....	2-22
Umgang mit giftigen Tieren. Giftig, aber nicht unbedingt tödlich.....	3-20
Motorspritzen, eine vielseitig einsetzbare Gerätschaft der Feuerwehren: Pumpen, was das Zeug hält.....	4-28
Handschiebeleiter. Hoch hinauf	5-22
Zusätzliche Ausrüstungsgegenstände für den Brandeinsatz. Lastesel AdF.....	6-34
Busunfälle. In grossen Dimensionen denken	7-32
Flugunfälle ausserhalb eines Flughafens. Wenn Flugzeuge abstürzen	8-26
Ausrüstung von Tanklöschfahrzeugen. Einheit oder Individualität?	9-20
Schadenplatzorganisation und die Schnittstellen. Ordnung schaffen – Überblick gewinnen	10-30
Einsatzschema für Hubrettungsfahrzeuge – das Profiwerkzeug für den richtigen Einsatz. Hoch hinaus – aber richtig!.....	11-30
Wenn Flugzeuge abstürzen... Flugzeugunfälle zum Zweiten	12-25

Partie française

Actualités

Centre de formation de La Rama (VD): séminaire FSSP. Tout ce que vous avez toujours voulu savoir	1-71
Lausanne (VD): transmission des statuts et guidage des véhicules d'intervention. Vaud à la pointe du progrès technologique	1-74
La prochaine édition aura lieu en 2015. Code 3800 – Fire and Rescue Days Interlaken.....	1-77
Bonfol (JU). DIB: l'acronyme d'une problématique complexe ..	2-92
Concise (NE): exercice de l'Ecole latine des sapeurs-pompiers professionnels ELSPP. Feu et secours routier dans un tunnel	2-95
Martigny (VS): exercice catastrophe au centre-ville. Explosion et effondrement d'une maison.....	2-98
Initiative pour le soutien des interventions d'urgence. Sauvetage plus rapide grâce à un code QR	4-84
Lausanne (VD). A la tête du SPSL depuis 100 jours	4-86
Invitation à l'Assemblée ordinaire des délégués. 146 ^e Assemblée des délégués de la FSSP	5-77
Version abrégée du procès-verbal de l'Assemblée des délégués de Montreux. «Ensemble. Nous sommes plus forts»	5-77
Assemblée des délégués de la FSSP. Bienvenue à Neuheim ..	5-80
AD FSSP. Neuheim: on s'y sent tout de suite bien.....	5-80
AD FSSP/Portrait du corps sapeurs-pompiers local. Performance et efficience	5-82
Cugy (VD): inauguration du simulateur incendie de La Rama. Magnifique outil pour les sapeurs-pompiers vaudois	6-88
Cours «équipe de sécurité RIT» de la FSSP	7-83
Cours «phénomènes thermiques» de la FSSP	7-83
Actuellement au cinéma. DISNEY PLANES 2	8-70
Secours à personnes. Accident de plongée: que peuvent faire les pompiers?.....	8-72
Châtillon (FR): les travaux commencent. Premier coup de pioche du Centre de formation.....	10-81
La Chaux-de-Fonds (NE): remise des brevets fédéraux de sapeurs-pompiers professionnels. C'est noble et c'est grand mais ça se mérite!	12-84

Pages de la CSSP

Cours de conduite d'événements majeurs da la Coordination suisse des sapeurs-pompiers CSSP: Formation commune pour SP, police, sanitaire, PCi	2-101
Introduction du nouveau Manuel pour les interventions ABC. Refonte des Actes d'intervention ABC	5-83
Statistique 2013 des sapeurs-pompiers. Nombreuses interventions – trop de fausses alarmes	5-85
Statistique 2013 des sapeurs-pompiers. Rectificatif	6-92
Cours de base BK 02.14 à Couvet. La CSSP félicite les nouveaux instructeurs SP	7-68

Des gens et des histoires

Ecole latine 2013 – sapeurs-pompiers professionnels. La parole aux jeunes (suite)	1-96
Au-delà de nos frontières. Les secours d'urgence en région bruxelloise.....	3-69

Engagements

Satigny (GE): entre effondrements et explosions. Un feu d'entrepôt exceptionnel à plus d'un titre.....	2-76
Zurich: Les sapeurs-pompiers doivent viser haut.....	2-81
Valangin (NE): Une ancienne scierie ravagée par le feu	3-58
Val-de-Ruz (NE): Feu dans un appartement.....	4-70
Züberwangen (SG): 40 000 m ² de serres en flammes	4-71
Wiedikon (ZH): Incendie en sous-sol: un engagement prolongé.....	4-76
Schlieren (ZH): 200 véhicules détruits	5-68

Marthalen (ZH): C'est en forgeant ...	6-80	Morat (FR): cours FSSP «Moyens élévateurs aériens».	
Bulle (FR): une intervention hors-norme. Effet domino!	7-60	Plus c'est haut, plus c'est ...	5-94
Iséables (VS): intervention insolite. 30 heures pour maîtriser un mêléze en feu.	8-60	Couvet (NE). Une nouvelle volée d'instructeurs diplômés	6-93
Cressier (FR): grand incendie dans une entreprise de recyclage. Plus de 300 sapeurs-pompiers en intervention	9-64	Dangers naturels – un cours de la FSSP. Reconnaître les signes avant-coureurs	6-96
Martigny (VS): Fuite de gaz maîtrisée	10-74	Monteceneri (TI): premier exercice d'une telle ampleur pour les spécialistes UIT de Lugano et de Bellinzona.	
St. Urban (LU). Poches de gaz: laisser brûler jusqu'au bout ...	11-74	Impressionnant exercice d'évacuation ...	7-69
Incendie à la Banque cantonale de Zoug. Incendie au cœur de la nuit	12-70	Susten-Loèche (VS): cours FSSP «Dangers naturels». Maîtriser les feux de forêt et de végétation	7-73
Tremona (TI). Quand la demande d'aide provient d'une grotte	12-75	Formation aux engins et aux véhicules. Pas d'élèves somnolents!	7-76
En intervention		Systèmes de protection airbag. Protection judiciaire ou risque supplémentaire?	7-81
Recherche sous protection respiratoire. Systématique en situation de visibilité nulle	1-68	Genève: cours FSSP. Le sauvetage en eaux vives, un milieu particulier	8-65
Tactique inappropriée: grands dommages. Ne pas empirer les dégâts	2-85	Bure (JU): exercice de secours transfrontalier.	
Drones en intervention: reconnaissance aérienne pour les sapeurs-pompiers. L'œil volant	3-62	La collaboration franco-suisse mise à l'épreuve	9-82
Animaux venimeux. Venimeux mais pas nécessairement mortels	4-80	Crissier (NE): exercice à la raffinerie Vargo Energy.	
La motopompe (MS): un outil des plus polyvalents pour les sapeurs-pompiers. Pomper tant que faire se peut	5-72	Et si ça arrivait vraiment? ...	10-85
Echelles à coulisse. Quand il faut monter	6-83	Morges (VD): exercice d'intervention d'envergure.	
Equipements supplémentaires pour les interventions de lutte contre le feu. Le sapeur-pompier, aussi un sherpa!	7-63	Planor 2014: alarme générale!	10-89
Accidents de cars. Penser «grand»	8-61	Berthoud (BE): moyens élévateurs aériens.	
Accidents d'avions en dehors d'un aérodrome. Lorsque des avions s'écrasent	9-76	Cours technique pour les spécialistes bernois	10-92
Equipement des tonne-pompes.		Yverdon (VD): cours FSSP Sécurité antichute.	
Uniforme ou au cas par cas?	10-76	Un bon nœud, c'est aussi un beau nœud	11-83
Organisation de la place sinistrée et interfaces.		Jeunes sapeurs-pompiers	
De l'ordre pour avoir la vue d'ensemble	11-79	Championnats suisses 2014 des jeunes sapeurs-pompiers.	
Schéma d'engagement des moyens élévateurs aériens: l'outil professionnel pour intervenir correctement. Monter très haut, mais correctement!	12-79	Feu et eau: tout feu tout flamme	8-79
Fédérations, associations, institutions		Courrendlin (JU): pompiers de tous âges en compétition.	
Neuchâtel (NE): sapeurs-pompiers professionnels.		Drago Challenge: les JSP en action!	8-80
Cérémonie de remise des brevets fédéraux	2-105	Montfaucon (JU): les JSP jurassiens en formation.	
Montfaucon (JU): les instructeurs jurassiens en formation.		Analyser, alarmer, agir: oui, mais correctement!	12-97
Le nouveau règlement en point de mire	4-92	Notre photo de couverture	
Aumont (FR): Assemblée de la Fédération fribourgeoise.		Il n'est jamais trop tôt – l'école rend visite aux sapeurs-pompiers.	1
Un nouveau départ!	4-96	Au château de Vaduz: la principauté de Liechtenstein est représentée trois fois dans cette édition.	2
19 ^e Championnat du monde des sapeurs-pompiers.		Les assurances des bâtiments d'Argovie et de Lucerne ont acquis deux simulateurs d'incendie mobiles. Ils servent désormais aux troupes protection respiratoire de toute la Suisse en tant que centre d'entraînement dans des conditions réalistes. Les installations modulables ont été inaugurées à Wohlen.	3
Les pompiers adorent le VTT	4-99	Motopompes: grâce aux améliorations et optimisations continues des fabricants et des fournisseurs, les modèles sont devenus avec les années toujours plus faciles à l'emploi et fiables en service. Elles ont entièrement leur légitimité auprès des corps de sapeurs-pompiers, et cela pour un moment.	4
Canton de Vaud: Soirées de formation continue des instructeurs	5-99	Lieu de l'Assemblée des délégués de la Fédération suisse des sapeurs-pompiers de cette année.	5
Vevey VD: 107 ^e Assemblée des délégués de la FVSP	5-100	Incendie au paradis: la zone industrielle dans laquelle l'incendie a démarré se trouve à Paradis, dans la région de Schlatt.	6
La Tour-de-Peilz (VD): les assises de la FVSP.		Accidents de bus: penser en grand	7
Les sapeurs-pompiers vaudois en assemblée	7-84	Grand incendie dans une entreprise de recyclage à Cressier (FR): plus de 1000 tonnes de déchets en flammes.	8
Tramelan: les pompiers du Jura bernois en instruction.		Exercice du Corps de sapeurs-pompiers d'Aare-Murg à Glashütten. Une équipe avec protection respiratoire s'introduit dans le premier sous-sol de l'église de Glashütten.	9
Une formation continue au plus proche de la réalité	9-87	Le 24 août 2014, le corps de sapeurs-pompiers de Münsterlingen a pu inaugurer son nouveau tonne-pompe dans le cadre de différentes festivités. Celles-ci concernaient notamment les 20 ans de la commune, les 10 ans de la maison communale, du hangar et dépôt des pompiers, ainsi que la remise du nouveau tonne-pompe baptisé «Grisu».	10
Vaud: journées techniques 2014 des DPS et des instructeurs.		Grave accident sur l'autoroute A2: collision entre un semi-remorque et une voiture sur la rampe du Monte Ceneri. Les deux conducteurs furent grièvement blessés.	11
Le nouveau règlement arrive dans le Pays de Vaud	12-95	Nature morte et conduites.	12
Instruction			
Cours de la FSSP: feux de véhicules à carburants alternatifs: GPL, GNC et H2	1-78		
Piles à combustible et centrales thermiques en montage-bloc. D'actualité pour les sapeurs-pompiers	1-80		
Balsthal (BS): cours FSSP secours routier poids lourds 2013. Et si, en plus, ils sont blindés	1-85		
International Fire Academy Balsthal: l'intervention en milieu souterrain. Une formation pour mieux voir le bout du tunnel	1-89		
Fribourg (FR): formation continue intercantonale latine: La radioprotection, un domaine très particulier	2-103		
Romont (FR): organisation d'un cours spécialisé.			
La FSSP et la formation des secouristes routiers	5-90		

Nouvelles des corps

Berne: Plateau de Diesse (3–72)/Moutier (6–101)
Fribourg: Hauterive (6–101)/Ecuwillens (8–74)/Chénens (12–94)
Genève: Veyrier (8–78)/Plan-les-Ouates (11–90)
Jura: Montfaucon (6–99)/Fahy (8–76)/Châtillon (11–91)/Alle (12–92)
Neuchâtel: La Chaux-de-Fonds (5–97)
Tessin: Séance CTIF (6–102)
Vaud: Vallée de Joux (VD) – Prémaman (F) (11–89)/Riviera vaudoise (12–93)

Organisation

Système de détection incendie. L'ECA Vaud s'occupe des fausses alarmes 4–90
Vaud: un concept visant à accroître l'efficacité en intervention. Tout savoir sur les actions opérationnelles (AO) 10–94
Service de Sécurité de l'Aéroport de Genève – SSA. Le commandement se fait mettre en boîte 11–86
Genève (GE): le travail des spécialistes du sauvetage hélicoptère. Spectaculaire hélitreuillage d'un grutier 12–89

Sapeurs-pompiers et droit

Le déroulement de la procédure pénale et les sapeurs-pompiers. Intervention et procédure pénale 3–66
Si le sapeur-pompier est contraint de transgresser des normes. Sauveur ou délinquant? 4–88
Quelques rappels. Concilier travail et service du feu 6–86
L'importance d'avoir ... du matériel personnel conforme 9–73
Les sapeurs-pompiers ... et le secret de fonction 12–87

Sommaire

1/14 Une chose demeure 1–66
2/14 Inertie décisionnelle? Pas nous! 2–74
3/14 Sapeurs-pompiers et droit 3–56
4/14 Ouverts aux acquisitions: oui, mais en mettant le doigt sur les coûts. Le doigt sur les coûts? Manifestement pas toujours! 4–68
5/14 Corriger 5–66
6/14 Attention chantiers! 6–78
7/14 AAR of an Office-Firefighter 7–58
8/14 Les valeurs se perdent 8–58
9/14 Stratégie, personnel et SwissfireFAMILY 9–62
10/14 Fais une gaffe par jour! 10–72
11/14 Fini, la souris! 11–72
12/14 Non, pas sainte Barbel! 12–68

Sous mon casque

Interventions difficiles. Les proches des victimes sont sur site – que faire? 1–93
Pour que le feu ne prenne pas le dessus sur l'homme. Gestion du stress dans le travail courant du SP 2–88

Technique

Vaud: nouveaux matériels à disposition des SDIS. Evolution ou révolution? 9–85

Parte italiana

Attualità

Un'iniziativa a supporto delle operazioni di soccorso. Salvataggio più rapido grazie a un codice QR	4-104
Invito all'Assemblea ordinaria dei delegati. 146° Assemblea dei delegati della FSP	5-106
Versione abbreviata del processo verbale dell'Assemblea dei delegati di Montreux. «Insieme, siamo più forti».....	5-106
Assemblea dei delegati della FSP Benvenuti a Neuheim	5-109
AD FSP Neuheim: ci si sente subito bene	5-109
AD FSP/Ritratto del corpo pompieri locale. Performance ed efficienza	5-111
Ticino e Moesano: espansione della rete First Responder. Nuova applicazione salva-vita Ticino Cuore	8-86
Uscita nelle sale: 28 agosto 2014: DISNEY'S PLANES 2 – MISSIONE ANTINCENDIO	8-90
Trasfusione CRS Svizzera. Missione speciale nella lotta contro la leucemia	10-104

Diversi

19° Campionato del mondo di mountain bike dei pompieri. I pompieri vanno pazzi per il mountain bike.....	4-106
Telethon Azione Svizzera e i pompieri. Una lotta quotidiana....	11-99

Federazioni, associazioni, istituzioni

Ticino: riunione CTIF. Incontro della Commissione incendi boschivi della CTIF	6-112
---	-------

Indice

1/14 Una cosa resta	1-67
2/14 Inerzia decisionale? Noi no!	2-75
3/14 Pompieri e diritto	3-57
4/14 Aperti agli acquisti e attenti ai costi. Attenti ai costi? Apparentemente non sempre!	4-69
5/14 Correggere	5-67
6/14 Attenzione cantieri!	6-79
7/14 AAR of an Office-Firefighter	7-59
8/14 I valori si perdono	8-59
9/14 Strategia, personale e SwissfireFAMILY	9-63
10/14 Fai una gaffe al giorno!	10-73
11/14 La fine del mausel!	11-73
12/14 Chiedetelo a Barbara!	12-69

Ingaggi

Zurigo. I pompieri devono essere all'altezza.....	2-106
Melide (TI). Incendio di un torpedone	9-96
Tremona (TI). Quando la richiesta d'aiuto giunge da una grotta	10-96
A2, Monte Ceneri (TI). Quando il gigante schiaccia la formica	11-92

In intervento

Ricognizione sotto protezione della respirazione. Procedere con sistema malgrado visibilità nulla	1-100
Tattica inadeguata: danni importanti. Non aggravare ulteriormente i danni	2-111
Melide (TI): Fuoriuscita di cherosene.....	3-74
Droni in intervento: ricognizione aerea per gli pompieri. L'occhio volante	3-75
Animali velenosi. Velenosi, ma non per forza mortali	4-100
La motopompa, uno degli attrezzi più polivalenti per i pompieri. Pompate finché si può.....	5-101
Scale a sfilo. Quando bisogna salire.....	6-108
Equipaggiamenti supplementari per gli interventi di lotta contro gli incendi. Il pompiere: una vera e propria bestia da soma!	7-88

Incidenti di pullman. Pensare in grande	8-82
Incidenti aerei fuori da un aeroporto: Quando gli aerei precipitano	9-90
L'equipaggiamento delle autobotti. Uniforme o da decidere di volta in volta?	10-73
L'organizzazione della piazza sinistrata e le interface. Dell'ordine per avere una vista d'assieme	11-95
Schema di ingaggio dei mezzi a braccio elevatore aerei: l'attrezzo professionale per intervenire correttamente. Andare in alto sì, ma correttamente!	12-101

Istruzione

Monteceneri (TI): primo esercizio di queste dimensioni per gli specialisti UIT Lugano e UIT Bellinzona. Imponente esercizio di evacuazione	5-112
Morat (FR): corso FSP «Mezzi a braccio elevatore aerei». Più è alto, meglio è	7-94

La nostra foto di copertina

Non è mai troppo presto – la scuola in visita ai pompieri.	1
Al castello di Vaduz: il Principato di Liechtenstein è rappresentato tre volte in questa edizione.	2
Le Assicurazioni immobiliari di Aargau e Lucerna si sono procurate due impianti di simulazione di incendio (MBA). Servono ai corpi di protezione respiratoria di tutta la Svizzera come centri di allenamento realistici in giro. I due impianti sono stati inaugurati a Wohlen.	3
Pompe et motore: Grazie ai continui miglioramenti e alle ottimizzazioni da parte dei produttori e offerenti, le pompe a motore nel corso degli anni sono diventate sempre più facili da manovrare e più affidabili nel funzionamento.....	4
Sede dell'Assemblea dei delegati della Federazione svizzera dei pompieri di quest'anno.....	5
Incendio nel paradiso: l'area industriale nella quale è scoppiato l'incendio si trova a Paradiso, nella regione di Schlatt. Incidenti di autobus: pensare in grande	7
Grande incendio in una ditta di riciclaggio a Cressier (FR): più di 1000 tonnellate di rifiuti in fiamme.	8
Esercitazione del Corpo pompieri di Aare-Murg Glashütten. Una squadra PR si procura l'accesso al primo sottosuolo della chiesa Glashütten.	9
Il 24 agosto 2014 il Corpo pompieri di Münsterlingen ha inaugurato la nuova autobotta con una grande festa. Si è celebrato l'anniversario dei 20 anni di comune, dei 10 anni del palazzo comunale, del werkhof e del deposito dei pompieri nonché la consegna della nuova AB che si chiama «Grisu». Grave incidente sull'autostrada A2: un autoarticolato si scontra con un'autovettura sulle rampe del Monte Ceneri. Feriti in modo grave i due conducenti.	11
Natura morta con condotte di spegnimento.	12

Notizie dai corpi pompieri

Ticino: Melide (6-11)/Lugano (8-95)/Lugano (9-97)

Organizzazione

I Pompieri Volontari del Trentino (I). ... per salvaguardare la popolazione.....	8-91
--	------

Pagina della Coordinazione Svizzera dei Pompieri (CSP)

Corso di base BK 02.14 a Couvet. La CSP si congratula con i nuovi istruttori pompieri	7-93
---	------

Sotto il mio casco

Gestione dello stress nel lavoro quotidiano del pompiere. Affinché il fuoco non ti consumi dall'interno.....	3-79
--	------

